

Little Métis Series

# Lii Pchi Gaar-soon

(Sung to Frere Jacques)



A Michif Language book  
Created by the Louis Riel Institute

Written by Louise Gordey  
Michif translation by Norman Fleury  
Photos by Clara Kusumoto  
Thank you to the many Metis families who  
volunteered to be our models  
2010



**Little Metis Series**

# **Lii Pchi Gaar-soon**

**A Michif language book  
Sung to the tune of  
Frere Jacques**

Li pchi gaar-soon,  
Li pchi gaar-soon

Avik soon liivr,  
Avik soon liivr

Amish-chi-kew,  
Amish-chi-kew

Li pchi gaar-soon,  
Li pchi gaar-soon

The little boy, the little boy

With his book, with his book,

He is reading, he is reading

The little boy, the little boy



Li pchi gaar-soon  
Li pchi gaar-soon

Avik soon zhoo zhoo  
Avik soon zhoo zhoo

Ma-ta-wew,  
Ma-ta-wew

Li pchi gaar-soon  
Li pchi gaar-soon

The little boy, the little boy

With his toy, with his toy

He is playing, he is playing

The little boy, the little boy





Li pchi gaar-soon

Li pchi gaar-soon

Avik soon bisquii

Avik soon bisquii

Miit-shoo, miit-shoo

Miit-shoo, miit-shoo

Li pchi gaar-soon

Li pchi gaar-soon

The little boy, the little boy

With his cookie, with his cookie

He is eating, he is eating

The little boy, the little boy





Lii pchi gaar-soon  
Lii pchi gaar-soon

Avik leu waa-goon  
Avik leu waa-goon

Oo-taa-paa-shoo-wuk  
Oo-taa-paa-shoo-wuk

Lii pchi gaar-soon  
Lii pchi gaar-soon

The little boys, the little boys

With their wagon, with their wagon

They are having a ride, they are having a ride

The little boys, the little boys



Li pchi gaar-soon  
Li pchi gaar-soon

Avik soon Maa-maan  
Avik soon Maa-maan

Kwash-kway-pi-ni-ko  
Kwash-kway-pi-ni-ko

Li pchi gaar-soon  
Li pchi gaar-soon

The little boy, the little boy

With his mom, with his mom

Bouncing him up and down, bouncing him up and down

The little boy, the little boy





Li pchi gaar-son  
Li pchi gaar-soon

Avik sa sha-yayr  
Avik sa sha-yayr

Ma-ta-wew  
Ma-ta-wew

Li pchi gaar-soon  
Li pchi gaar-soon.

The little boy, the little boy

With his pail, with his pail

He is playing, he is playing

The little boy, the little boy





Lii pchi gaar-soon  
Lii pchi gaar-soon

Avik leu zhoo zhoo  
Avik leu zhoo zhoo

Mesh-too-na-ma-to-wuk  
Mesh-too-na-ma-to-wuk

Lii pchi gaar-soon  
Lii pchi gaar-soon

The little boys, the little boys

With their toys, with their toys

They are trading, they are trading

The little boys, the little boys



Li pchi gaar-soon  
Li pchi gaar-soon

Avik sa paan-yiin  
Avik sa paan-yiin

Koosh-ko-pa-yiw  
Koosh-ko-pa-yiw

Li pchi gaar-soon  
Li pchi gaar-soon

The little boy, the little boy

With his basket, with his basket

He is waking up, he is waking up

The little boy, the little boy





